

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

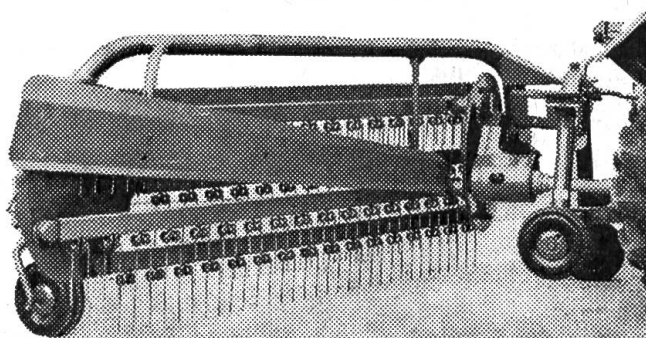
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# LFE

Les **râteaux-faneurs** à prise de force qui ont fait leurs preuves.

3 types  
largeur de travail:

**OK 55 D** porté  
3 m.

**OK 55 DL** porté  
3,50 m.

**OK 5 S** traîné  
3 m.

Travail impeccable dans tous les fourrages — S'adaptent à tous les tracteurs.  
Nombreuses références — Livrables de stock — Important magasin avec pièces de rechange.

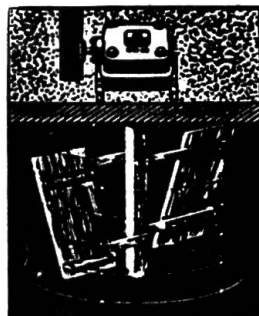
Importateur pour la Suisse romande:

**Paul HENRIOD S.à r.l., 1040 ECHALLENS/VD**

Tél. (021) 81 18 81-82

machines agricoles — fabrique de charrues — agent des tracteurs FORD

**Brasseurs à purin** avec engrenage spécial dans bain d'huile, s'adaptent à toutes les fosses.



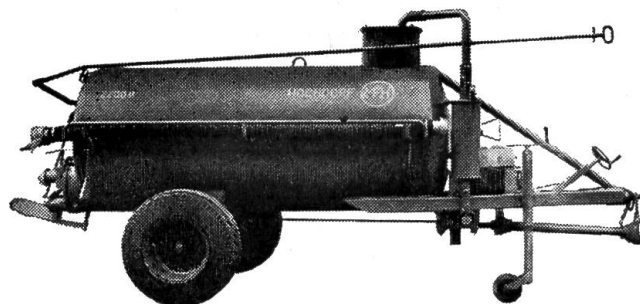
**Machines à liquéfier le fumier «Blitz»**, énorme rendement et économie de temps (brevet dem.).

**Mixer à fumier**, la combinaison pour hacher et liquéfier le fumier et brasser le purin.

**Pompes à piston à haute pression** avec ou sans graissage automatique, sous pression d'huile. Pour chaque exploitation le type qui convient.

**Pompes centrifuges «CENTRAL»**  
Pour arroser ou remplir le tonneau à purin.

**Spécialisée depuis 50 ans dans les installations de purinage et d'arrosage.**



**MFH Tonneau à pression**

Contenance 2200, 3000 l ou sur demande. **Pompe très puissante** avec un rendement de 2700 l/min. Aspire du liquide **plus épais**, brasse mieux dans la fosse et dans le tonneau et gicle **plus loin**.



**Fabrique de Machines S.A.**  
Hochdorf / LU

Représentation et service:

**WALTER BAUR, 1008 PRILLY-Lausanne**

machines agricoles

Vallombreuse 75, Téléphone (021) 24 38 20

# Le chargeur frontal universel



## **ALÖ-QUIKE est vraiment un chargeur tous usages!**

Polyvalent, sûr, avantageux, il se monte et se démonte en quelques minutes, sans aucun outillage! Son raccordement au système hydraulique d'origine est extrêmement simple, quel que soit le tracteur. Il n'est pas gêné dans son travail si le tracteur comporte un toit ou une cabine. De plus, il est interchangeable d'un tracteur à l'autre et peut être équipé de 10 outils standards.

# **MESSER**

**Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach Tél. 061 / 85 23 21**  
Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74

**Bureau de vente: 6318 Walchwil, Tél. 042 / 7 82 91**

## **Abaissement des frais de production**

Il est hautement louable que l'on aide l'agriculteur à abaisser ses frais de production. Mais il ne faut alors pas provoquer à nouveau leur augmentation en recommandant l'acquisition de machines coûteuses dans les exploitations où cela n'est pas absolument nécessaire. D'autre part, il ne faudrait pas non plus que l'on cherche à récupérer les rabais accordés sur le prix de vente des machines en majorant de plus de 300 % le prix des pièces de rechange. Ce qui compte, en définitive, ce ne sont pas les apparences, mais bien les réalités! **R. Piller**

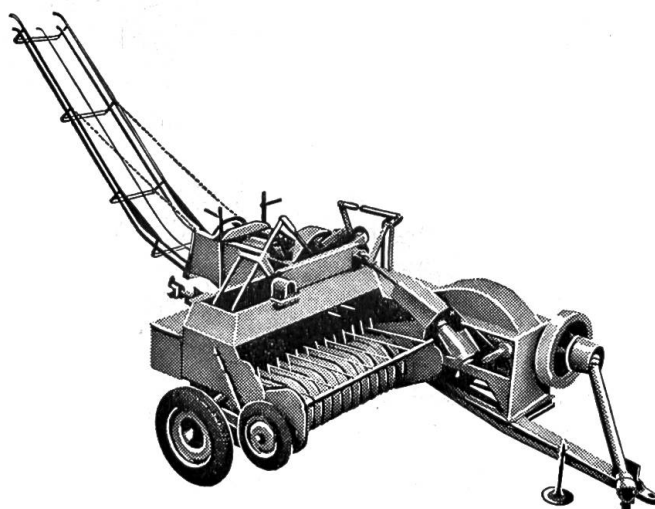
## La Modulation de Pression MASSEY-FERGUSON

L'outil ou la remorque à 4 roues sont attelés de façon normale à la barre d'attache du tracteur. Le dispositif renforçant le pouvoir de traction utilise la force hydraulique pour soulever le timon par la chaîne ce qui allège l'outil ou la remorque d'une partie de son poids transférée sur l'essieu arrière du tracteur.

Par l'intermédiaire de la Modulation de Pression le poids du tracteur peut selon nécessité-être porté de 1550 à 2976 kg. Grâce au nouveau système hydraulique, le rapport de poids choisi est maintenu en permanence même sur un terrain inégal et difficile, la maniabilité du tracteur n'est réduite en rien par ce dispositif très ingénieux. Le résultat: la puissance de traction et le freinage sont fortement accrus. Vous monterez des côtes deux fois plus raides qu'auparavant, et vous les descendrez avec beaucoup plus de sécurité. Le patinage des roues sous l'effet d'outils remorqués lourds et encombrants est réduit. Vous économiserez du temps et du carburant. Pas d'usure de pièces.

Tous ces avantages n'ont pas seulement été prouvés en pratique mais également par des essais officiels effectués par l'IMA et le NIAE qui ont donné les résultats suivants (voir «Le Tracteur» No 1 et No 2/1967):

- La puissance de traction en terrain difficile est augmentée de 30%.
- Augmentation du poids du tracteur jusqu'à 90%.
- Freinage et sécurité accrus à la descente.
- Patinage réduit de 22%.
- Puissance de traction supérieure à celle du tracteur à 4 roues motrices, avec remorque à 4 roues.



### La presse à haute densité Gallignani

Une presse révolutionnaire à grand rendement et prix avantageux. Entraînement des aiguilles et noueurs par cardan. Pick-up de 145 cm de large à dents serrées se retirant d'elles-mêmes à l'entrée du canal. Pas de bourrage possible.

Demandez prospectus spécial gratuit

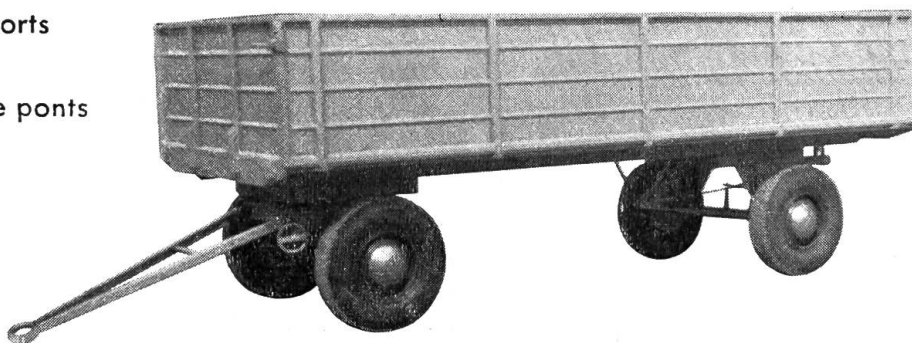
**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tél. 037 / 61 14 94

Pour transports  
en vrac

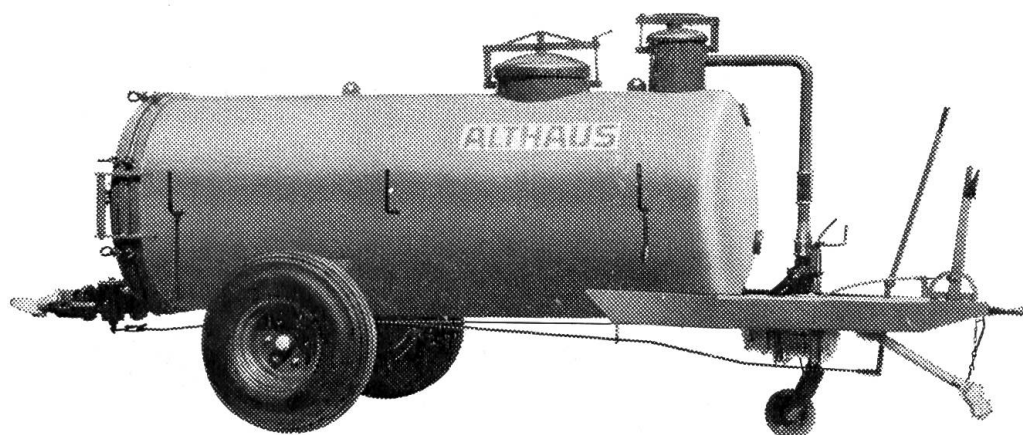
Fabrique de ponts  
de chars  
métallique

Chars



Atelier de construction **G. BOUCARD, 1049 FEY VD,** Tél. (021) 81 80 86

## La citerne à pression ALTHAUS offre des avantages !



- Pompe sans aucune transmission grâce au grand volume d'air.
- Lubrification forcée et automatique si la pompe est en marche.
- Construction solide en acier de 5 mm
- Pneus extra-larges, inclus dans l'équipement normal
- Brasseur pneumatique dans le fût
- Fond ouvrant, pivotant sur charnières
- Sur demande: **galvanisage** des citernes

### Nouveau: Citerne à haute pression «Güllomat»

- Pression jusqu'à 15 atu grâce à la pompe à vis sans fin
- Surmontage de différences d'hauteur de 100 m et plus
- Emploi comme pompe stationnaire ou mobile pour les installations à tuyaux de purin ou d'arrosage
- Premier aide en cas d'incendies

**ALTHAUS+CO**



**ERSIGEN (BERNE) TÉLÉPHONE (034) 321 63**

Agence et succursale Payerne:

**J.-L. Piguet, 1530 Payerne**

29, rue de la Vignette, Tél. 037 - 61 15 00

\* Je désire des prospectus pour la citerne  
ALTHAUS

\* Je désire des prospectus pour la citerne  
Güllomat

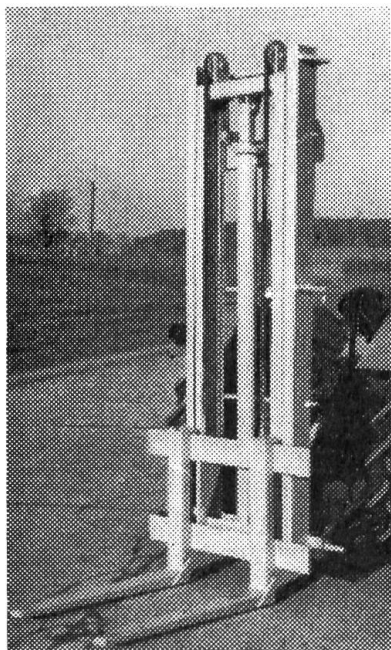
.....  
\* Soulignez ce qui convient

Trac.

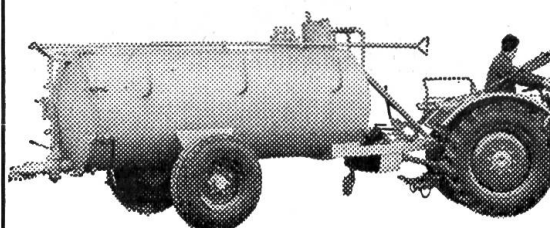


# Sensa

Fabrication suisse



**Elévateur** hydraulique à fourche, à monter sur le relevage de tracteurs. Charge utile 500 à 1000 kg.



**Citerne «Sensa»** à pression et dépression, faisant ses preuves depuis 1962. Contenance 2100 à 4000 lt.

Demandez prospectus et prix  
**J. Zbinden, Ateliers de constructions,**  
1725 Posieux FR, Tél. (037) 31 12 36

## On trouve dans chaque village

des propriétaires de tracteurs qui ne font pas encore partie de notre organisation. Sociétaires, ne négligez rien pour les décider à adhérer à votre section. L'union fait la force! Communiquez aussi leur adresse au Secrétariat central de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, case postale 210, Brougg. Nous vous en remercions d'avance!



**la batterie suisse de qualité!**

Dès le 1er juillet 1966

## Baisse de prix

par exemple:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Citroen 2 CV	3 Y 5	65.—
	Ford 17 M	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—
	Simca 1500	6 K 39	100.—
	Peugeot 404	6 N 46	113 —

Fabrique d'Accumulateurs d'Oerlikon

8050 Zurich

**«Jamais  
je n'aurais cru  
qu'une aussi  
grande machine  
était aussi maniable!»**

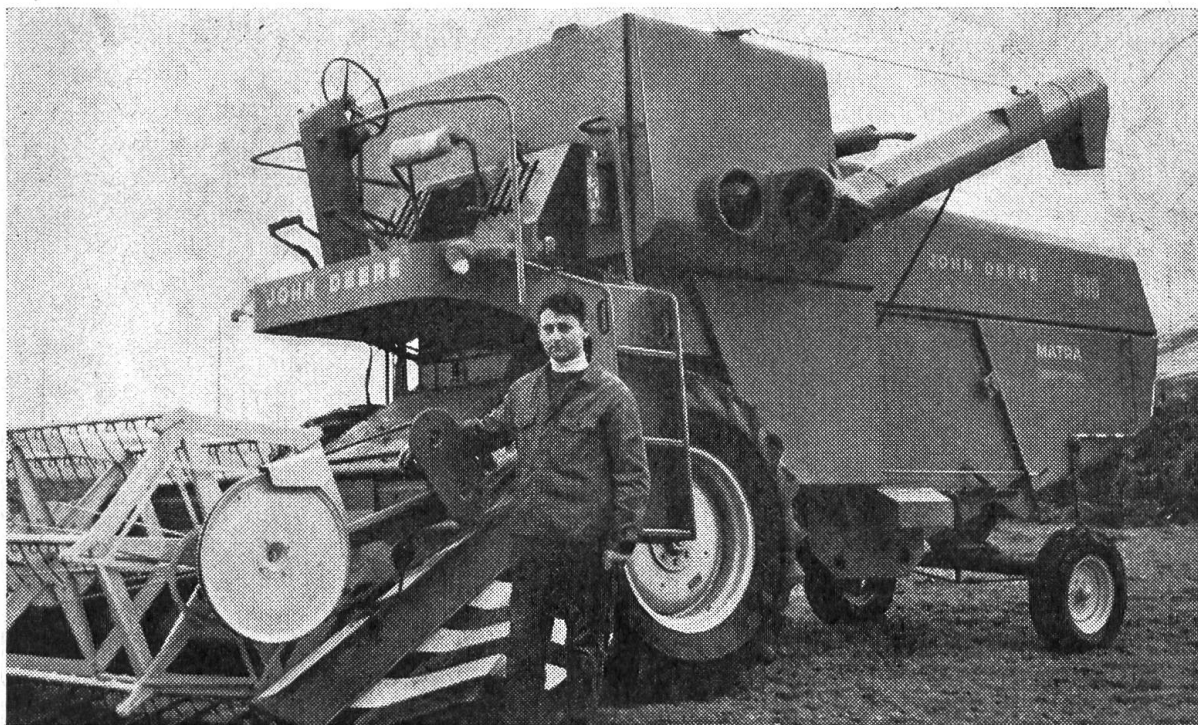


...Louis Turin, Muraz-Collombey, Valais

«Elle pourrait se conduire avec le petit doigt! Le réglage aussi a été une bonne surprise. En l'achetant, je dois dire que j'avais un peu peur, mais j'ai vu que c'était très facile. Pas de problèmes, vraiment. On est moins fatigué à la fin de la journée, et ça, ça compte, quand on est 10 heures par jour sur une machine! Depuis que j'ai ma John Deere 630, j'ai pu doubler ma surface, je moissonne maintenant 120 hectares. Et puis elle est sûre, aucun danger, tout est camouflé, on est tranquille au 100%. On ne perd pour ainsi dire pas de grain dans le champ. Avec les secoueuses de paille aussi, ça va très bien, jamais bourré, jamais d'ennuis. Pour le service de la machine, il faut compter une petite demi-heure.

Et une chose qui fait plaisir: Quand je livre mon grain, on me dit qu'il suffit de mettre la main dans le sac pour le reconnaître! C'est vrai, il est propre, on peut le livrer tel quel.»

Ainsi s'exprime un jeune agriculteur valaisan qui se félicite d'avoir acheté une moissonneuse-batteuse John Deere. Il travaille sur des terrains plats, mais les agriculteurs dont les champs sont en forte pente louent la stabilité de la John Deere et son adhérence sur les terrains mouillés, sa puissance, son rendement. Le tank de 2000 kg, par exemple, se vide en 1 minute! Interrogez vous-même un propriétaire d'une John Deere – et mettez-vous en rapport avec la représentation de John Deere, sans aucun engagement pour vous!



**JOHN DEERE**



**MATRA ZOLLIKOFEN**

M.

3052 Zollikofen (Berne) – Tél. 031 57 36 36